

# BERLIN ALEXANDERPLATZ: REMASTERED

BERLIN ALEXANDERPLATZ: REMASTERED

BERLIN ALEXANDERPLATZ: REMASTERED

Regie: Rainer Werner Fassbinder

## Deutschland 1979/1980

**Länge** Film in 13 Teilen  
und mit einem  
Epilog: 939 Min.

**Format** 35 mm, 1:1.37

### Stabliste

**Buch** Rainer Werner Fassbinder, nach dem gleichnamigen Roman von Alfred Döblin

**Kamera** Xaver Schwarzenberger

**Kameraassistent** Josef Vavra

**Schnitt** Juliane Lorenz  
Franz Walsch  
(= R.W. Fassbinder)

**Ton** Carsten Ullrich

**Mischung** Milan Bor

**Musik** Peer Raben

**Ausstattung** Helmut Grassner  
Werner Achmann

**Spezialeffekte** Theo Nischwitz

**Kostüm** Barbara Baum

**Maske** Peter Knöpfle  
Anni Nöbauer

**Regieassistent** Renate Leiffer

**Produktionsltg.** Dieter Minx

**Produzent** Peter Märthesheimer

**Produktion** Bavaria Atelier,  
Geiseltasteig

**Co-Produktion** WDR, Köln  
RAI, Rom

Restaurierte Fassung in Kooperation mit der  
Rainer Werner Fassbinder Foundation

**Künstlerischer Leiter** Xaver  
Schwarzenberger

**Herstellungsltg.** Dieter Minx

**Gesamtleitung** Juliane Lorenz

**Produktion und Weltvertrieb**  
Bavaria Media GmbH  
Bavariafilmplatz 8  
D-82031 Geiseltasteig  
Tel.: 089-64 99 26 86  
Fax: 089-64 99 37 20  
international@bavaria-film.de



Barbara Sukowa, Günter Lamprecht

## BERLIN ALEXANDERPLATZ: REMASTERED

„Vor zwanzig Jahren etwa, ich war gerade vierzehn, vielleicht auch schon fünfzehn, befallen von einer fast mörderischen Pubertät, begegnete ich auf meiner ganz und gar unakademischen, extrem persönlichen, nur meiner ureigenen Assoziation verpflichteten Reise durch die Weltliteratur Alfred Döblins Roman ‚Berlin Alexanderplatz.‘“ So erinnerte sich Rainer Werner Fassbinder an seine erste Begegnung mit dem Roman, den er 1979 in seiner 15½-stündigen Interpretation verfilmte. Fassbinder-Biograf Michael Töteberg: „Anders als Döblin gibt Fassbinder kein Großstadtporträt, sondern inszeniert Innenräume: Er misst die emotionalen Spannungsfelder aus, konzentriert sich ganz auf die Beziehungen zwischen Franz, Reinhold und Mieke. In dieser Konstellation erkannte er das Szenario seines eigenen Lebens. (...) Mit BERLIN ALEXANDERPLATZ arbeitete Fassbinder sein Leben auf, und das umfangreiche Figurenensemble gab ihm Gelegenheit, alle Menschen, die seinen Weg einmal gekreuzt hatten, als Darsteller einzubeziehen.“ In der deutschen Fernsehgeschichte blieb Fassbinders Döblin-Bearbeitung in ihrer Dimension, ihrem Wagemut und ihrer filmästhetischen Klasse einzigartig. Fassbinder: „Als BERLIN ALEXANDERPLATZ abgedreht war, habe ich gesagt, o.k., jetzt beherrsche ich das Gewerbe.“

## BERLIN ALEXANDERPLATZ: REMASTERED

“About twenty years ago – I was just fourteen, maybe fifteen, and afflicted by an almost murderous puberty – I came across Alfred Döblin’s ‘Berlin Alexanderplatz’ during the course of my very un-academic, extremely personal literary journey, governed entirely by my own instinctive associations.“ This is how Rainer Werner Fassbinder remembers his first encounter with the novel from which he created his own 15½-hour television adaptation in 1979. Fassbinder biographer Michael Töteberg writes: “Unlike Döblin, Fassbinder does not provide us with a portrait of a metropolis so much as a dramatisation of a series of interiors: he gauges emotional areas of conflict and concentrates entirely on the relationships between Franz, Reinhold and Mieke, recognising in this constellation the scenario of his own life. (...)”

## Darsteller

Franz Biberkopf	Günter Lamprecht
Reinhold	Gottfried John
Mieke	Barbara Sukowa
Eva	Hanna Schygulla
Meck	Franz Buchrieser
Cilly	Annemarie Düringer
Pums	Ivan Desny
Lüders	Hark Bohm
Herbert	Roger Fritz
Frau Bast	Brigitte Mira
Minna	Karin Baal
Lina	Elisabeth Trissenaar
Ida	Barbara Valentin
Trude	Irm Hermann
Terah	Margit Carstensen
Sarug	Helmut Griem
Fränze	Helen Vita
Baumann	Gerhard Zwerenz
Konrad	Raul Gimenez
Paula	Mechthild Großmann
Witwe	Angela Schmidt
Wirt	Claus Holm
Willy	Fritz Schediwy
Dreske	Axel Bauer
Bruno	Volker Spengler

In BERLIN ALEXANDERPLATZ Fassbinder was coming to terms with his own life. The large cast of characters gave him the opportunity to incorporate as actors all the people who had crossed his path in real life." In terms of daringness and cinematic prowess, Fassbinder's Döblin adaptation remains a unique achievement in German television history. Fassbinder: "Once I'd finished filming BERLIN ALEXANDERPLATZ I said, o.k., now I've mastered the craft."



Rainer Werner Fassbinder

### Biografie

Geboren am 31.5.1945 in Bad Wörishofen. Gestorben am 10.6.1982 in München. Ab 1966/67 Filme- und Theatermacher in München. 1969 erster Spielfilm. Schauspieler, Dramatiker, Hörspielautor, Produzent, produktivste Kraft des Neuen deutschen Films. Heute ist die Rainer Werner Fassbinder Foundation Inhaberin aller Rechte. Ziel der Stiftung ist es, das umfangreiche Werk des Regisseurs zu erhalten und zu entfalten.

### Biography

Born in Bad Wörishofen on 31.5.1945, he died in Munich on 10.6.1982. He began making films and stage plays in Munich in 1966/67. He directed his first feature film in 1969. An actor, dramatist, radio playwright and producer, he was the most productive force in New German Cinema. Today, all rights to Fassbinder's works are owned by the Rainer Werner Fassbinder Foundation. The foundation's aim is to preserve and disseminate the director's comprehensive *œuvre*.

### Biographie

Né le 31-5-1945 à Bad Wörishofen. Décédé le 10-6-1982 à Munich. Metteur en scène de cinéma et de théâtre à Munich à partir de 1966/67. Premier long métrage de fiction en 1969. Comédien, auteur dramatique, auteur de pièces radiophoniques, producteur, c'est le créateur le plus productif du Nouveau Cinéma allemand. La Rainer Werner Fassbinder Foundation détient aujourd'hui tous les droits. Elle a pour objectif de conserver et de diffuser l'œuvre immense du réalisateur.

### BERLIN ALEXANDERPLATZ: REMASTERED

« Il y a une vingtaine d'années, j'avais peut-être quatorze ou quinze ans, en pleine crise de puberté quasiment mortelle, je suis tombé sur le roman d'Alfred Döblin, « Berlin Alexanderplatz », lors de mes pérégrinations à travers la littérature – tout à fait anti-académiques, extrêmement personnelles et relevant uniquement de mes propres associations. » C'est en ces termes que Rainer Werner Fassbinder se souvient de sa première rencontre avec le roman qu'il filma en 1979 dans une version de quinze heures et demie. Michael Töteberg, le biographe de Fassbinder : « Contrairement à Döblin, Fassbinder ne fait pas un portrait de la grande ville, il met en scène des intérieurs : il mesure les champs de tension émotionnelle, en se consacrant entièrement aux relations entre Franz, Reinhold et Mieke. Il reconnaissait dans cette constellation le scénario de sa propre vie. (...) Avec BERLIN ALEXANDERPLATZ, Fassbinder revisitait sa propre vie et la multitude des personnages lui donna l'occasion d'engager comme interprètes tous les gens qu'il avait rencontrés au cours de son existence. » De par son ampleur, sa témérité et son niveau esthétique, l'adaptation du roman de Döblin par Fassbinder reste un fait unique dans l'histoire de la télévision allemande. Fassbinder : « Lorsque le tournage de BERLIN ALEXANDERPLATZ fut terminé, j'ai dit bon, ça va, maintenant je maîtrise ce métier. »

### Berlin Alexanderplatz

- Teil 1 DIE STRAFE BEGINNT  
Länge 81 Minuten
- Teil 2 WIE SOLL MAN LEBEN, WENN  
MAN NICHT STERBEN WILL  
Länge 59 Minuten
- Teil 3 EIN HAMMER AUF DEM KOPF  
KANN DIE SEELE VERLETZEN  
Länge 59 Minuten
- Teil 4 EINE HANDVOLL MENSCHEN IN  
DER TIEFE DER STILLE  
Länge 59 Minuten
- Teil 5 EIN SCHNITTER MIT DER GEWALT  
VOM GROSSEN GOTT  
Länge 59 Minuten
- Teil 6 EINE LIEBE, DAS KOSTET  
IMMER VIEL  
Länge 58 Minuten
- Teil 7 MERKE – EINEN SCHWUR KANN  
MAN AMPUTIEREN  
Länge 58 Minuten
- Teil 8 DIE SONNE WÄRMT DIE HAUT, DIE  
SIE MANCHMAL VERBRENNT  
Länge 58 Minuten
- Teil 9 VON DEN EWIGKEITEN ZWISCHEN  
DEN VIELEN UND DEN WENIGEN  
Länge 59 Minuten
- Teil 10 EINSAMKEIT REISST AUCH IN  
MAUERN RISSE DES IRRSINNS  
Länge 59 Minuten
- Teil 11 WISSEN IST MACHT UND MOR-  
GENSTUND HAT GOLD IM MUND  
Länge 59 Minuten
- Teil 12 DIE SCHLANGE IN DER SEELE DER  
SCHLANGE  
Länge 59 Minuten
- Teil 13 DAS ÄUSSERE UND DAS INNERE  
UND DAS GEHEIMNIS DER  
ANGST VOR DER ANGST  
Länge 58 Minuten
- Epilog RAINER WERNER FASSBINDER:  
MEIN TRAUM VOM TRAUM DES  
FRANZ BIBERKOPF  
Länge 111 Minuten



Hanna Schygulla